

# ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼԻՊԱԼ

مجموعة اخبار  
بك اوغلي تقسيم جادوسي ٦٥

10  
num

10  
num

Հաղթանակ միւթէպիւղի խոստումս իշին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապ զուրա: — Իտարէխանէմիւ Պէյոլունտա ճատտէի քէսիրտէ 65

## ԱՍԻԹԱՆԵ 4 ԱՊՐԻԼ

### ԱՊՈՆԵՍԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Սէնէլիկի Տէրիսատէթ իշին         | 70 զրուշ |
| Ալթը այլը                       | 40 »     |
| Իւշ այլը                        | 20 »     |
| Թալապա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիւլ | 100 »    |

## ԽԱՐԻՃ ԻՅԷ

Տիւնքի բօսթա իւլէ կէլէն Թան զաղէթա-  
սընտա: «Վէնէտիկ Միւլապաթը» իւնվանըյա  
պիր մէգալէի մախսուաէ կէթրիւմիւլ տիր:   
Մէգքիւր զաղէթա, պու մէգալէսինտէ,  
1815 վէ 1816 սէնէլէրինտէ պիււրիւք Նաբօ-  
լէօն մուհարէպէլէրինի միւթէպաղապ ագտ օ-  
լունան իթթիֆաղը Մուգաաուէսին էվրօ-  
բաաա թէսվիւէ իտէնէկի ումուրը մուհիմմէի  
բօլթիւլիւէնին կէօսթէրտիկի իւլուում իւլէրինէ  
հիւքմաաարար իւլէ բուէսսաի ումուր արասըն-  
տա սըգ սըգ միւլապաթլար վուգու պուլտու-  
լու մալիւմաթը թարիխիւէտէն օլուպ, օ գէ-  
մանտան թա 1870 սէնէսինէ գաաաար պու կի-  
պի միւլապաթլարըն վուգուի ագալտըղընը, վէ  
1870 սէնէսինտէն սօնրա վէ պա խոսուա իթ-  
թիֆաղը միւսէլլէսին ագտընը միւթէպաղապ  
թէքար սըգլաւարապ, պու կիւնքի կիւն  
վուգուաթ սըրասընա կէչմիլ օլտուղունու տէր-  
միւսան իթթիքտէն սօնրա, տէմիլ տիր քի,  
«Պու միւլապաթլարտան թապիի պիր շէյ օ-  
լամաղ Տիւրօմաթլարըն արա սըրա պու կիպի  
գօնֆէրանալարըն ինրասընը հաղըրլամալարը  
լաղըմէտէն տիր: Իքի տէվլէթ արասընտա  
միւլապէրաթը տօսթանէտէն հէր գէման էյի-  
լիք տօղար: պաղըլար՝ իթթիֆաղը միւսէլլէս  
տէվլէթլէրի բուէսսաի ումուրընըն սըգ սըգ  
վուգու պուլան միւլապաթլարընը իթթիֆաղը  
մէգքիւրուն գաաֆէթ քէսպ իթմիլ օլտուղու-  
նա, վէ պինսէն ալէյհ թէքար գուվլէթլէ-  
թիպ, թապիւիւէսինէ իւլուում կէթրիւմիւլիւ-  
նէ տէլիլ աստ իտիքօրար: Պիզ պու կիպի  
գաանլարա ինթիմալ վիրէմէիկ: Պիր իթթի-  
ֆաղըն արա սըրա մէվլուի պահս իտիլմէսի  
քէսպի գաաֆ իյլէտիկինէ տէլիլ օլամաղ:  
Հէլէ Վէնէտիկ միւլապաթը, իթալիանըն Ա-  
տուա մուհարէպէսինտէ տիւլար օլտուղու  
մաղլուպիւէթի միւթէպաղապ վուգու պուլտու-  
ղունտան տօլանը իթթիֆաղը միւսէլլէսին

թէլէյիտ վէ թապիւիւէսինէ խոսմէթ իտէնէ-  
կինէ չիւպէն իտիլմէգ: իթալիանըն Ա. Գրիսթի-  
տա մաղլուպիւէթի վէ եախօտ Մ. Գրիսթի-  
մէվլուի իգթիտարտան չէքիլմէսի՝ իթալիանըն  
իթթիֆաղը միւսէլլէստէն չըգաճաղընա տէ-  
լիլ օլտուղունու պէսան իլէ, վաղըթսըգ միւ-  
թալէաթ տէրմիւսան իտէնէլէրին իտտիալարը-  
նըն ընտալինէ Վէնէտիկ միւլապաթը պիււրիւք  
պիր իսպաթ օլամաղ տըր:

«Ալմանիա իմքէրաթօրունըն Նաբօլիտէ Մ.  
Գրիսթի-ի միւլապաթ իշին նէգտինէ գաալու  
իթմէմէք, վէ պիւլաքիս Վէնէտիկ միւլապա-  
թընտա չիմտիքի իթալիա պաշ վէքիլի մարքի  
տի Բուտինի իլէ խարիճիէ նաղըրընըն մաեթի  
գրալիտէ շէհրի մէգքիւրէ կէլմէլէրի իշին պիլ  
խասաա պէսանը արզու իյլէմէք սուրէթիլլէ  
վուգու պուլան հարէքէթլէրի, շախս իլէ տէ-  
յիւ, իթալիա իլէ ագտը իթթիֆաղ իթմիլ օլ-  
տուղարընա էն գալի տէլիլ տիր»

\*. Գարու. Բամբօլա, Տէյլի թէլէկրաֆ Նամ  
Ինկիլիզ զաղէթապընըն տիրէթթօրունա, Բաբա  
հաղըթլէրի Նամընա պիր մէքթուպ եաղարապ,  
տէվլէթլէր արասընտա գուհուր իտէն իսթի-  
լաֆլարը հալլ ու թէսվիւէէ մէմուր օլմաղ  
իւլըն տաիմի պիր հաքէմ մահքէմէսինին  
թէնէսիսի մաղսէտիլլէ մէգքիւր զաղէթա թա-  
րաֆընտան վուգու պուլան իգտամաթ ու մէ-  
սաիտէն տօլանը պէսանը թէպիլքէաթ վէ  
մէմուրիւէթ իյլէմիլ տիր: Բաբա հաղըթլէ-  
րի, սուլհ ու սալահըն ֆայտէլէրինտէն պահս-  
լա, միլլէթլէր արասընտա իթիլաֆ ու իթթի-  
ֆաղըն մուհաֆաղապընը արզուլէմէքտէ օլ-  
տուղունու պէսան, վէ պու եօլտաքի քէաֆ-  
ֆէյի զայրէթ վէ հիմմէթլէրին մուգաֆֆա-  
գըլէթլէրէգիլ օլմասընը ծէնապը Հաղգտան  
թէմէննի իյլէտիկինի իւլմէ իթմիլ տիր:

\*. Թիֆլիստէն ալընան պիր մէքթուպտա,  
Գարու չըմէնտըֆէրի ամէլաթընա քէմալը  
կէրմի իլէ տէվամ օլունտուղու վէ իքի սէնէ-  
նէ գաաար իքմալի իւմիտ իտիլմէքտէ պու-  
լունտուղու պիւտիլիւիտ:

## ԲՐԵՆՍ ՓԵՐՏԻՆԱՆՏ

Բրէնս հաղըթլէրինին բաքիլ օլտուղարը  
Սուլթանիէ վաթօրը իլէ Իգմիլ վաթօրը Հիւ-  
մաեուլարընըն տիրն աղչամ Օտէսաեա մու-

վաալէթլէ, ֆէվգէլատէ՝ բասիմէի իսթիգալ  
իյֆա գըլընմըլ օլտուղու իշարաթը թէլէկրա-  
ֆիւէտէն տիր:

Բրէնս հաղըթլէրինին Տէրիսատէթմէ  
մազհար օլտուղարը ֆէվգէլատէ ասարը իւ-  
թիֆաթա իւլմէթէն էօհտէլէրինէ միւլիթիթ  
րիւթպէսինին թէվլէիս պուլրուլմուլ օլտուղու,  
թէլէկրաֆ վաաթաալըյա Սօֆիաեա վէ Պուլ-  
կարիսթանըն սալի ճիւլէթլէրինէ աքս իթմէսի  
իւլըրինէ, էհալի պէյնինտէ մուհիպի մէմու-  
նիւէթի ալիմէ օլտուղու՝ ալընան պիր թէ-  
լէկրաֆտան անլալըլըն տըր:

Միւլարիլէյնէ կէօնտէրի մաղաւմընտա Պօ-  
ղաղա գաաար կիլմիլ օլան Պուլկար միւլթէ-  
պէրանընը համիլ Պուլկարիա վաթօրու ասաթ  
եարըմտա լիմանա ալտէթ իթթիկի կիպի,  
Սուլթանիէ վաթօրունտա պուլունան Պուլկա-  
րիսթան գաթու քէթիլիւտաալ Մ. Տիմիթթօֆ  
տաիլի Գալապարա գաաար Սուլթանիէի  
թաաղիպ իտէն Պէյլէրպէյի վաթօրը Հիւմա-  
եուլա ռաքիպէն ալտէթ իյլէմիլ տիր:

Բրէնս հաղըթլէրինին թապիպի տօգթօր  
Մ. Լուտօվիզ Տէրիսատէթտէ գալմըլ տըր:  
Միւլարիլէյնէ Բրէնս հաղըթլէրի բուլմաթիգմ-  
տէն մուղտարըպ օլտուղարը ճիւլէթլէ, իւ-  
պիպի միւլմալիլէյն պուրաաան Պրուսաեա ա-  
գիմէթ իտէրէք, գաթընալարըն մատէն սու-  
եուլու թահլիլ իտէնէք, վէ Բրէնսին խա-  
թալըղընա ֆայտէսի օլամաղը անլալըլըն իւլ-  
քէնտիլէրինէ Պրուսաեա կիլմէլէրինի թալ-  
սիւէ իյլէնէնէք տիր:

Բրէնս հաղըթլէրինին Տէրիսատէթտէն  
էսնաի մուֆարապաթլարընտա, թարաֆը ճէ-  
հաղըթի Բատիլահիտէն, Բրէնսի միւլարիլէյնէ,  
թէքար իսթանպուլու գիւարէթլէրի խոսու-  
սունտա արզու իգհար, վէ գէվլէի միւլթէ-  
րէմէլէրի Բրէնսէյ Մարի-Լուիզի տալի պիր-  
լիքտէ կէթիլմէլէրի տալէթ պուլրուլտուղու  
Մօնիթէօրտէ օգունմուլ տուր:

Բէթրէսպուրկա գաաար կիտէնէկի եաղը-  
մըլ օլան գօլ աղասը Մէհմէմէտ Ալի պէյին,  
Բրէնս հաղըթլէրի Սօֆիաեա ալտէթ իտին-  
նէնէ գաաար մաեթիւնտէ պուլունուպ, Սօ-  
ֆիաաան Տէրիսատէթտէ ալտէթ իտէնէկի  
խապէր վէրիլիտ:

Մ. Ժօրթ Պօկէթիլ Նամընտա էրպապը  
հիւնէրտէն պիրի՝ թուղրաի զարրաի Շահա-  
նէի վէ Բատիլահիլ չօգ եաղա իպարէսինի

հազար բրէնս հազար թղթի կը վաճառուի ի տիպի, մագնարը ի թիֆաթ օլմուշ տըր:

Գաղաղալարա գատար Սուլթանի կէտքով տէրութիւնտէ պուլուսմուշ օլան իսթանա պուլազէթասընըն մուհարրիլէրինտէն պիր զաթ՝ բրէնս հազար թղթի կը վաճառուի օլմուշ տուգտա, միւշարիլէյն իլէ բէիսի նուզգար Մ. Սթօրիօֆ՝ Տէրիսաստէթ զազէթալարընըն, ալէլուսմուշ, բրէնս հազար թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր:

Օսմանիլէ Բօսթ զազէթասընըն եազտըղըն կէտքէ, բրէնս հազար թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր:

Միւշարիլէյն հազար թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր: Բազմաթիւ թղթի կը վաճառուի ի թիֆաթ օլմուշ տըր:

### ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Վիեննա 14 ապրիլ. — Ալմանիա իմպերաթօրու իլէ իմպերաթօրիցասը վէ իքի մախտուսմը, եանի, վէլիի ահտ բրէնս Յրէտէրիգ-Վիլհէլմ իլէ բրէնս էյթէլ-Յրէտէրիգ, սապահ սաաթ 10ու 15 կէշէրէք վասըլ օլմուշար, վէ իմպերաթօր Յրանսուա-Ժօզէթ իլէ իմպերաթօրիցա էլիզապէթ նամընա արշիտիւլէն Մարի Ժօզէթ թարաֆընտան մէվզիֆտէ իսթիգալ օլմուշար տըր: Ալմանիա խանէ տանը իմպերաթօրիսինէ կէօսթէրիլէն գապուլիէթ՝ զաեթ տօսթանէ վէ սամիսի սուրէթտէ վուգու պուլմուշ տըր: Ալմանիա իմպերաթօր վէ իմպերաթօրիցասը արապալար իլէ Հօֆպուրկա ազիմէթլէ, օրատա սէրայ չըքեանը մէմուրիլէն վէ վիւքէլա ճանիպիտէն իսթիգալ իսթիլիլէր տիր: Ըսթասիօնտան սէրաեա գատար օլան միւսաֆէ իւզէրիտէ, միւշարիլէյնիւմ, խընճախընճ խալգ թարաֆընտան չէվզի սուրէթտէ ալգըլանմըլար տըր:

Սէրայ վէ հիւքիւմէթ մէմուրարընըն բէսի թագաթիսինտէն սօնրա Ալմանիա իմպերաթօր վէ իմպերաթօրիցասը Ալմանիա Մաճար խանէ տանը իմպերաթօրիսինէ վիգիթա վէրմիլէր, վէ էօյլէ թաալընը Ալմանիա օլֆարէթ խանէ տանէ իթմիլէր տիր: Մէզգիւր թաալտա Ալմանիա պաշ վէքիւր բրէնս տը Հօշնիօէ տախի հազար պուլուսմուշ տըր: Իմպերաթօր Վիլհէլմ, սէրա իմպերաթօրիսինէ

ապտէթիսինտէն սօնրա, Ալմանիա բէիսի վիւքէլա սը գօնթ Պատէնիէր վէ Մաճար բէիսի վիւքէլա սը պարօն Պանֆիէր հուգուրուեա գապուլիթմիլ տիր: Իմպերաթօր Յրանսուա-Ժօզէթ թարաֆընտան քէլիտէ օլմուշան միւքէմէլ զիւքիթէթտէ Ալմանիա իմպերաթօրու իլէ իմպերաթօրիցասը, արշիտիւլէր, արշիտիւլէսլէր վէ մաեթիլէրի, սէրայըն պիւքիւք մէմուրարը, քեաթիլէրի վիւքէլա, Ալմանիա սէֆիլի վէ սէֆարէթիլ մէմուրարը հազար պուլուսմուշար տըր: Զիւքիթէթտէն սօնրա իմպերաթօր Յրանսուա-Ժօզէթ իլէ Ալմանիա իմպերաթօր վէ իմպերաթօրիցասը Օթէրա թլաթօրօսուտա իճրա իտիլէն լուպիւքաթտա հազար պուլուսմուշ, օրատան չըվաղարընտա միւշարիլէյնիւմ հիւքմաթարար ըսթասիօնա գատար իմպերաթօրիցա Ալմանիա-Վիգիթօրիսինէ բէֆա-գաթ իթմիլէր տիր: Միւշարիլէյնիւմ ալգըլանմըն սաաթ 10ուտա, իքի մախտուսմըլար պիլիլէտէ Պիլիլէն միւթլէվէնիլէն հարէթէթ իթմիլէր տիր: Թարաֆէյն արատնտա վուգու պուլան բէսի վէտալար՝ զաեթ սամիսի սուրէթտէ գուհուրա կէլիլ տիր: Իմպերաթօրար՝ հէր թարաֆտա էհալիլ վաֆիլ ճանիպիտէն չէվզի սուրէթտէ ալգըլանմըլար տըր:

Իմպերաթօր Յրանսուա-Ժօզէթ՝ Ալմանիա վէլիի ահտ բրէնս Յրէտէրիգ-Վիլհէլմ իլէ հիւսար ալայը միւշարիլէյնիլէն, վէ Ալմանիա իմպերաթօրընըն իքիսին մախտուսմը բրէնս էյթէլ-Յրէտէրիգի բիւտալ 34իւնիւմ ալայը միւշարիլէյնիլէն թայեին իլէմիլ տիր: Պէլիլատ. — Սըրպիա հիւքիւմէթի, Բարիստէ պուլուսման Սըրպիա մալիլէն Կազըլըյա էլիլիլէն, Սըրպիա իսթիգալընա միւթլէվիլգ մուգալէյնիւմէր իմպիլ իթմէլէրիլէն մէվզուլիլէթ իթա իլէմիլ տիր:

Բարիս. — Պու կիւն բէիսի ճիւհուրուեա թախթը բիւտալէրիտէ օլարաք էլիլէ սէրայընտա ալատ օլմուշան մէվիլի վիւքէլատա, խարիճիլէն նազըրը Մ. Լէօն Պուրթուա Մատակապար ճէվիլիսին պազը նօթալարընտա գուհուր իթմիլ օլան գարըլըքըլըն չէտիտէն էօնիւ ալընմըլ օլմուշուեա պէեան իթմիլ տիր:

Բօմա. — Գրալ Ումպէրթօ՝ Ալմանիա վէլիի ահտ բրէնս Անօնիստ նիւնընը իթա իթմիլ տիր:

Ժէնէրալ Պալտիսէրանըն՝ Զիւրա, Սալանէթիլի, Հալալէ Ասիկրաթ նամ մէվզիլէրտէ քիւլիլիլէթիլի տաաքիլ ճիւ իթմէթաէ օլտուղու Պաշտէն Սթէֆանի նամ թէլէկրաֆ չիւքէթիլէ վիլուտ իտէն թէլէկրաֆ նամէլէր թաստիգ իտիւր:

Բարիս. — Լա Յրանս զազէթասընըն պէեանըն կէտքէ, հարպիլէն նազըրը Մ. Գալէնեաք՝ եէնի պիր թօր էտէվաթը ինչասը իչին պիր թախսիսաթ լաիստը հազըրա-մագտա տըր: Մատտէ՝ չաքուգ աթըրը վէ քէնտի քէնտիլէն հարէթէթ իտէր պիր թօրա տաիր տիր: Պուսուեա մէսարիֆի 470 միլեօն Փրսնգա պալիլ օլաճագ տըր:

Պէրլին. — Թէլէմին օլմուշուեա կէտքէ, Պուլկարիսիան բրէնսի ապրիլ 30տա պուրաեա վասըլ օլարաք, սէրայ իմպերաթօրիլէն էնէլէք տիր: Բրէնս, Բօցտաճաթ վազը եէնի սէրա իմպերաթօրիլէն, իմպերաթօր վէ իմպերաթօրիցասը զիւքարէթ իտէլէք տիր:

Նիւ. — Յրանսա էրքեանը հարպիլէն բէիսի ժէնէրալ Պուտալիլ, պու կիւն Լա թիւրպիտէ, Բուսիա իմպերաթօրընըն վալիտէնիլ իմպերաթօրիցասը զիւքարէթ իթմիլ տիր: Միւշարիլէյն մայիս 8տէ հարէթէթ իտէլէք, ֆագաթ խասթա օլան Զարէվիլ պուրատա գալըպ, իլէրուտէ Սարիցա նամթէնէվզիլ վաթօրըյա Գաֆգասիաեա ազիմէթ իթմէթ նիւնիլիտէ պուլուսմագտա տըր:

### Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Բէսի. — Սաեթի գուտրէթվաեթի հազարէթի իլիւֆէթիլէնալիտէ Պիլիլի, Հալէպ, Մամուրէթ իւլ Ազիլ, Թարպիլ, Սիվաս, Էրզրում, Տիւարպէլի, Մուսուլ, Էնզարէ, իլիտալէնտիկեար, Վան, Գօնիա վէ Ատա-նա վիլաեթիլիլիտէ տախի էմի ու ասաիլիլ պէր քէմալ օլտուղու՝ մագաթ Սատրաք-միլէն ապրիլ 2 թարիլիլէ վիլուտ իտէն թէլէկրաֆիլէրտէն ալալըլմըլ տըր:

— Սիւրգ սանճալը պիտաեթ մահքէմէսի ճէգա տախիլիլ բիւտալէթի՝ Կիւրիլէն սանճալը պիտաեթ մահքէմէսի ճէգա տախիլիլ բիւտալէթիլիտէն միւսթէթիլ Պէլէնէթ պէյլէթիլ պուլուսմուշ տուր:

— Էվլէլի կիւն, Բիւթըմարըն սէյրի սէֆաիլէ մախտու օլան գօմիլէթի, Պապը Ալիտէ Խարիճիլէն նէգարէթիլիտէ իճիմա իթմիլ տիր: Պու գօմիլէթէ տախիլ օլան 7 ազատան պաշգա մէվզիլ իճիմատէ Գաթրիլէ Էֆ. Նորատուկեան, Սէրվիլէն Էֆ. վէ Մ. Կրանէ հազար պուլուսմուշար տըր: Էվլէլի կիւն, իքի վաթօր գուլարիսընըն Տէրիսաստէթ աճէնիլէրիլիլ, եանի Մ. Բօսի իլէ Մ. Մօրթօնու իթիլարըլար տիր: Էնիլիլ տիր: Պուստան սօնրաքի իճիմալէրտէ տէ սաիլ գուլարիլարըն աճէնիլէլէրի տիր: Էնիլիլիլէք տիր:

— Արազիլի էմիլիլէ վէ մէվզուլիլիլ պէտէլ իլէ վէ եա մէճանէն գաթիլէն ֆէրաղընտա 160 զըլտա 2 զըլ. վէ ինթիգալընտա 100 զըլտա 4 զըլ. վէ արազիլի էմիլիլէնիլ վէֆալէն ֆէրաղընտա վէ արազիլի մէվզուլիլէնիլ իսթիլարընտա 100 զըլտա 20 բարա, վէ սէնէտսիգ արազիլ թասարուլ իտէնիլէր հազըր գարարտան վէրիլէլէք սէնէտաթ իլիլ ինթիգալ միսիլու 100 զըլտա 4 զըլ. վէ արազիլիլ միւպալէլիլիլիլ արազիլ գըլմէթի մէճուսընըն նըսթընտան 100 զըլտա 2 զըլ. խարճ ալընմասը, վէ պէտէլի էօրէ վէ մուգաթաեա մէրպուլ օլան արազիլի էմիլիլէ վէ մէվզուլիլ խարճարընըն պու վէճիլէ ալընմասը, վէ արազիլի մէվզուլիլիլ իսթիլարըն ֆէքէթիլէն ալընմագտա օլան խարճըն, արազիլի էմիլիլէնէն



ՖԻԶԼԻՍ ՄԱՍԿԵՐ

# ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԹԻՐԻՆԿ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՖԻԶԼԻՍ ՄԱՍԿԵՐ

## ՀԵՆՈՒՋ ՎԻՐՈՒՏ ԻԹՄԻԾ ՀԱՋՈՐ ԷՆՎԱԻ ԷԼՊԻՍԷԼԵՐ

Էրեբ, գաղտնի վե գըզ չօճուգլար իշին, զարիֆ պեհազ գուժալար, վե էնվաի շարգալար 15-24

— Խայր, էֆենտիմ, պիզ գազկո իթ-տիք. քենտիսի մանկալըն իւզէրինէ տիւշէ-րէք, պալընտա պիր տէլիք աշըլտը . . . Պուստա պէնիմ գապահաթըմ եօզ տուր . . . էօյսէ պիլէ պիւեհիւք պիր զայպ ստեղծազ .

— Հայտէ, ֆապրիգահա կէլ .

Շարիօ. — (աղլամահա եազըն պիր թարգ-տա.) Յազաթ էֆենտիմ, Մապրիքս պէնի օլ տէրէնէ չիտտէթլէ տէօեէնէք տիր, քի, նա-շըմ սօզազտա գալահազ տըր .

— Ս պիզիմ պիլէնէք իշիմիզ տէյիլ տիր .

— Լաքին էֆենտիմ րէնա իտէրիմ .

— Էկէր իթաաթ իթմէզսէն սէնի ճէպ-րէն կէօթիւրիւրիւք .

Օլ վազըթ գէվալը չօճուգ իսթէր իսթէ-մէզ կիթմէնէ մէնպուր օլտու, վէ տիւշարը չըգարքէն միւնսսիր պիր սէտա իլէ .

— Պէրիմիմ, քենտիսի սազըն, էյիճէ միւտաֆահ էթ, տէյի պէհան իյլէտի .

Պատէհու գըզըզազ մէրգուժուէն պօղա-զընա սարըլարազ .

— Պիշարէ՛ Շարիօ . . . գէվալը՝ Շար-իօ . . . Էրինէ պէնիմ իշիմ մի ճէգահա չարըլահազսըն, տէտի .

Հայպու քի չօճուգ՝ մէզպուրէնին պու-սէլէրինտէն քէսպի գուզվէթ իթմիլ օլտու-ղու հալտէ .

— Պէյիս եօզ տուր, կէօզիւրինի գուր-թարիլը օլտուղուժ ճիւնէթլէ, արթըգ հիշ պիր շէյ պահա աղըր կէօրիւնմէզ, տէյի պէհան իյլէտի . (Տհպստ)

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| Բէնշէնպիւհ 4 ապրիլ             |                          |
| Գօնտօլտ ազլամգարանտը Զր. 22    | 15                       |
| » պու սապահ աշըլտը             | 22 13                    |
| Շըմէնտըֆէր ազլ. գաբան. Ֆր. 113 | 25                       |
| » պու սապահ աշըլտը             | 112 75                   |
| Պանգ Օթիլ օման                 | 0. 1. 14 17              |
| Գրէտի փէնէրալ                  | » 7 37                   |
| Բէթի ազլամ գարանտը             | » 15 20                  |
| » պու սապահ աշըլտը             | » 15 20                  |
| Սօսիթի տը Շ. է տը Վալ. Բ. է.   | 4 07                     |
| Թրամվայ                        | 0. 1. 8 10               |
| Օսմանլը Սիկուր. գուժ.          | » 4 80                   |
| Սիկարէթ A                      | » 1 55                   |
| » B                            | » 1 35                   |
| Թէմպէթի                        | Բ. 1.                    |
| Թրանսվաալ                      | Ֆր. 50                   |
| Գ Ա Մ Պ Ի Օ                    |                          |
| Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըզ        | 110 3                    |
| Բարիս                          | » 3 22 77                |
| ԱԳՁԷ ՖԻԶԼԻՍ                    |                          |
| Մէհրաբի                        | 108 16 Ինկ իրտաը 140 20  |
| Պէշիւք                         | 103 00 Գրիմից 51 10      |
| Մէթալիք                        | 98 00 Բուպիլ քեհալտ 8 55 |
| 20 ֆրանգլըզ                    | 87 32 Բօլ էմբէրիս 90 05  |

### ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՆՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմահէթի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթտա տըր .

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուէնտա Տօղ-րուէօլտա 190 նուժէրօլու տարիստէ պիրէր չիւպէսի վար տըր .

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-նէսի մէվնուա տըր .

(Շիւպէլէր)

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հայէպ, Կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պալտուտ, Պէյրուի, Պրուսա, Շամ, Կօնիա, Լարնաֆա, Կահիրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նի-զօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօսսահա, Բու-ճուգ, Սէլանիք, Մամսօն, Բզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն .

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւնսսիլ էվրազ տէրօզիթօ իտիլմիսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ազլէ իգրազ, վէ կէ, րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին շէք վէ օլտընա մուամէլաթը ինրա օլուէնտա պու կիպի, զիգըլմէթ էշեա վէ սէնէա տարի հըֆչ իտիլէ, վէ հիսապը ճարի աշըլտը .

Պուստան պալազա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էննէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-նին իսթիֆաալ սէնէպիլէր թէլտիեաթը վէ մէմալիքիեաթ ախզ ու իթաալ իլէ պօրսահա աիտ մուամէլաթ տարի տէրիւհտէ օլուէնտը .

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ ֆարիզ մուգապիլինտէ ազլէ գապուլ իտէր .

Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆարիզ-նին միգտարը երւզտէ 2 պշ. 3 այլըզ օլուր իսէ, ֆարիզ երւզտէ 1 պշ. վէ 3 այլըզ օլուր իսէ, ֆարիզ 1(0)տէ 1 լատտէսինտէ պուլընտը .

Պանգը Օսմանիլին Իսթանպուլ իտարէ-խանէսի, պալտաթ պէհան օլուէնտա մու-ամէլաթտան պալազա, էմթաաթ թիւճճարիէ իւզէրինէ ազլէ իգրազ իյլէտիլի կիպի, տէ-րօզիթօ հալինտէ էշեա թիւճճարիէ տարի գապուլ իտէր . Պէյօղլուէնտա չիւպէսի տարի էմթաաթ թիւճճարիէ միւսթէնա օլ-մազ իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլուէնտա պիւ-ճիւմէ մուամէլաթը իյֆա վէ պուստան պալ-գա Բուճէլի չըմէնտըֆէր թահվիլաթը իլէ վէ իսթիֆաալ, Բանամա վէ սալի իքրապիէ-լի թահվիլաթա տայիր ախզ ու իթա մու-ամէլաթընը ինրա իյլէր .

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէսի Բուճէլի չըմէնտըֆէր թահվիլաթը բրօմէպլէրի տարի ֆիրուսիթ վէ 50 լիրահա գաաար օլմազ իւզրէ երւզտէ 3 ֆարիզ մու-գապիլինտէ հիսապընտրի իլէ ազլէ գապուլ իտէրիլէր .

3-8

### ՄԱԹՊԱԱՅԻ

### Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, Էլսինէյի միւսթէ-լիֆէ իլէ, Էանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Պրանսըզնա վէ Բուճէլա զազէթա, քի-թապ, քիսա է, տիւեհին վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ դա-նէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի խօշ-նուա իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմսալինէ նիսպէթլէ էնվէն ֆիւեաթլէ թապ օլուէնտա օլտուղու, վէ թաշ-րալարտան մէզքիւր իսանլարտա մաթ .

պաամըզա սօղրուտան սօղրու. Եախօտ պիլվաաթմա վուգու պուլահազ սիքաւ-րըշաթլըն ազ պիր սի տտէթ զարիքնտա վէ քէգալիք էնվէնիլէթլէ ինրա իտի-լիպ մահէլլէրինէ թէսիլի իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիքարըշաթ իլին, բուխ-սաթըլ րէսմիլէսի իսթիլհալ իտիլմէսի լազըմ կէլլէնէլին իսթիլհալ իտիլմէսի խուսուաթըն տարի մաթպաամըզ թա-րաֆընտան տէրիւհտէ օլուէնտազու, մալիլմի ամմէ պուլընտա իւզրէ, իսա-սէթէն իլան օլուէնտը .

### ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄԱՍ

ՍՅԱՍԻՍԵՆՏԱ ՆՕ 27

Լա Պէլ ժարտիներ նամէլպիսէ Էսա-զապընը՝ ախիլէն գըզ մէվսիմին մա ստու օլարազ էվրօրատան սօն մօտա օլմազ իւզր, պիլխասա կէթիլմիլ օլտուղու էլպիլէնիէ զապէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմազլէ . էրա-պէր, ֆիւեաթնա տարի նիսպէթլէն րէ, էհ-վէն օտուղուտան, էհալի քիրապըն հէր հալտէ մէմուէն գալահազարը չիւպէսիլ իտուկի, մէզքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի շէհրիմիզտէ գազանտըզ էմիլյիէ 7 վէ րազպէթի ումուժիլ իլէ միւսպէթ աիլ .

Պու մաղազատա պիրինճի ճինստէն չու-խալար տարի պուլուէնտա, էհվէն ֆի-եաթլէ էօլլիւ իւզէրինէ սիքարըշա տարի գապուլ իտէր .

Լա Պէլ ժարտիներ մաղազապընէ էլ-պիսէլէրի իւզէրինտէ

### ՖԻԶԼԻՍ ՄԱՍԿԵՐ

օլտուղու մուհարրէր տիր .

Մահէլլի ֆիրուսիթի՝ Գալաթտա, ճիլլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա 22 նիւմէ-րօլու մաղազա տըր .

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ